

## UN TARGA INSOLITA APPARSA DURANTE LA NOTTE CAUSA POLEMICHE

Nella notte del 20 Settembre 2006 una targa è apparsa sulla facciata di un edificio nel centro di Viterbo. Apparentemente affissa dal Comune ha già causato polemiche. La targa è in realtà un'opera d'arte della controversa coppia di artisti Eva e Franco Mattes (alias 0100101110101101.ORG). Esteticamente identica ad un qualunque cartello stradale la targa recita:

Centinaia di ignari passanti sono stati attratti da questa nuova presenza: "È eccezionale!" commenta un'anziana signora "ma non so proprio come interpretarla". Mentre un cittadino oltraggiato che vive nei pressi commenta: "È inaccettabile, guardatevi attorno, ci sono edifici di gran lunga peggiori di questo, specialmente nelle periferie".

Interrogato sul significato dell'opera, Franco Mattes, attualmente a New York, ha dichiarato "significa ciò che dice".

Claudio Zecchi, curatore di *"Cantieri d'Arte. Ridisegnare i luoghi comuni"* ha commentato: "Questo lavoro, come i loro precedenti, ha una natura fortemente provocatoria. Il palco ideale per le loro opere non sono i luoghi ufficiali dove l'arte viene celebrata, come gallerie e musei, ma la città stessa. È solamente qui che i Mattes ottengono reazioni genuine".

Gli artisti intendono lasciare la targa affissa all'edificio fino a metà Ottobre, ma se il Comune ed i cittadini lo permetteranno è una questione aperta. "La storia non è data" aggiunge Eva Mattes "deve essere costruita come in un romanzo, è pura fiction".

I Mattes non sono nuovi a questo tipo di interventi. Nell'ultimo decennio hanno ottenuto riconoscimento internazionale – e critiche – per aver creato opere uniche e paradossali, compreso mettere in scena una beffa che coinvolgeva un artista completamente inventato, sfidare e battere la Nike Corporation in una battaglia legale per una falsa compagna pubblicitaria e inventare United We Stand, un film inesistente in pieno stile Hollywoodiano.

---

## UNUSUAL SIGN APPEARED OVERNIGHT CAUSES CONTROVERSY

On the night of September the 20th 2006 a sign appeared on a building in the center of Viterbo, an ancient city in central Italy, not far from Rome. Apparently put by the City Council it has already caused quite a stir. The sign is in fact an art piece by controversial artist duo Eva and Franco Mattes (aka 0100101110101101.ORG).

Hundreds of unaware passersby have been staring at the sign: "It's brilliant!" comments an elderly woman "But I have no idea how to interpret it". While an outraged citizen living nearby comments "This is just unacceptable, look around, there are buildings much worse than this one, especially in the suburbs". When asked to give an explanation of the sign, Franco Mattes, currently in New York, declared "It means what it says".

Italian curator Claudio Zecchi, who commissioned the work, comments: "This piece has a strong provocative nature like all their previous ones. The ideal stage for their art is not the official places where artworks get recognition and celebration like galleries and museums, but the city itself. It is only there that they can obtain the most genuine reaction".

The artists plan to leave the sign on the building until mid October, but whether or not the City Council and citizens will allow this, is an open question.

"History is not given" adds Eva Mattes "it has to be constructed, it's pure fiction, like in a novel".

The Mattes are not new to this kind of interventions. Over the last decade they drawn worldwide acclaim - and contempt - for producing some of the most paradoxical artworks ever, including staging a hoax involving a completely made-up artist, challenging and defeating Nike Corporation in a legal battle for a fake advertisement campaign and inventing 'United We Stand', a non-existent Hollywood-style blockbuster.